

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chAub)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## chAub049

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1264, octobre.**

*Type de document:* Charte: confirmation d'une vente.

*Objet:* Confirmation par Erart de Challeranges, chevalier, et sa femme Agnès de la vente que firent feu Régnier, dit «Ressogniez», écuyer, et Amiette, sa femme, à l'abbaye de Clairmarais près de Reims, de tout ce qu'ils possédaient à Taissy et Puisieux, qu'ils tenaient en fief de Garnier de Cumières, chevalier, et que ce dernier tenait dudit Erart.

*Auteur:* Erart de Challeranges, chevalier, et sa Agnès, sa femme.

*Sceau:* Erart de Challeranges, chevalier.

*Bénéficiaire:* L'abbaye de Clairmarais près de Reims.

*Autres Acteurs:* Régnier, dit «Ressogniez», écuyer, et Amiette, sa femme.

*Support:* Parchemin scellé sur double queue d'un sceau rond de cire rouge dont il subsiste la moitié (A. Coulon, 1912, Inventaire des sceaux... Champagne, n<sup>o</sup> 253).

*Lieu de conservation:* Archives départementales de l'Aube, 3 H 3827 (fonds de l'abbaye Notre-Dame de Clairmarais).

*Édition antérieure:* D. Coq, 1988, Documents linguistiques de la France. III. Aube, Seine-et-Marne, Yonne, p. 55-56.

## Transcription de la charte

**1** Je, Erars de Chalereuges, chevaliers, *et* je, Agnés, sa fame, **2** fai  
 \2sons savoir à touz cels qui ces *presentes* lettres verront *et* orront \3  
**3** *que* le vendage que Reniers diz Ressogniez, davans \4 escuiers, *et*  
 domoisele Amiete, sa fame, fisent à-l'eglise de \5 Cler Marez delez  
 Rains d'une grange, d'un jardin qu'il \6 avoient en la-vile de Tayssi *et*  
 de totes les terres araule \7, rentes, issues, et possessions en-*que*  
*cunque* maniere il les i-eussent \8 en la-vile de Taissi *et* de Pusiex *et*  
 en terruir *et* ens apar\9tenances d'icés dous viles, **4** les ques choses  
 davant dites \10 ont tenoit <sup>[1]</sup> en fié *et* en homage de mon signor  
 Warnier \11 de Cuminieres, chevalier, *et* cil Warniers, chevaliers, les  
 \12 tenoit de moi, Erart davant dit, en fié *et* en homage, \13 **5** nos,  
 Erars, chevaliers *et* Agnés davant dit, loons \14 *et* approvons *et* en-  
 fait *et* en-dit *et* quittons de tout en \15 tout le vendages *et* le fié *et*  
 tote icele droiture *que* nos \16 i-avons, *et* prometons à-porter loial  
 garante de ce en\17vers toutes gens de nos *et* de nos oirs; **6** *et*  
 toutes ces \18 choses desus dites *et* chacune par-li nos avons premis  
 \19 à-garder *et* à tenir par nos foiz fiancies de nos cors· \20 **7** *Et*  
 por-ce *que* ces choses soient fermes *et* e <sup>[2]</sup> estables, je, Erars \21  
 davant diz, ai faites saeler ces *presentes* lettres de mon \22 *propre*  
 sael, *et* je, Agnés, sa fame, a proié à-mon signor \23 Erart, mon  
 marit, que il ces lettres seaut de son \24 sael; **8** le queles lettres furent  
 faites en l'an Nostre \25 Signor mil ·CC. *et* sissante quatre, el mois  
 d'outrem\26bre·

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Sic.

<sup>[2]</sup> Sic.

